
Vozila, plovila in naprave, ki jih poganjajo motorji z notranjim zgorevanjem – Karakteristike občutljivosti na radijske motnje – Mejne vrednosti in merilne metode za zaščito sprejemnikov, ki niso neposredno vgrajeni v vozila/plovila/naprave ali v sosednja vozila/plovila/naprave (CISPR 12:2001/A1:2005)

Vehicles, boats and internal combustion engine driven devices – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement for the protection of receivers except those installed in the vehicle/boat/ device itself or in adjacent vehicles/boats/devices (CISPR 12:2001/A1:2005)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 55012:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 55012:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005>

English version

**Vehicles, boats and internal combustion engine driven devices -
Radio disturbance characteristics -
Limits and methods of measurement for the protection of receivers
except those installed in the vehicle/boat/device itself
or in adjacent vehicles/boats/devices
(CISPR 12:2001/A1:2005)**

Véhicules, bateaux et engins entraînés
par des moteurs à combustion interne -
Caractéristiques de perturbation
radioélectrique -
Limites et méthodes de mesure
pour la protection des récepteurs
à l'exception de ceux installés dans
les véhicules/bateaux/engins eux-mêmes
ou dans des véhicules/bateaux/engins
proches
(CISPR 12:2001/A1:2005)

Fahrzeuge, Boote und von
Verbrennungsmotoren angetriebene Geräte -
Funkstöreigenschaften -
Grenzwerte und Messverfahren zum Schutz
von Empfängern mit Ausnahme derer,
die in den Fahrzeugen, Booten, Geräten
selbst oder in benachbarten Fahrzeugen,
Booten, Geräten installiert sind
(CISPR 12:2001/A1:2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 55012:2002; it was approved by CENELEC on 2005-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document CISPR/D/302/FDIS, future amendment 1 to CISPR 12:2001, prepared by CISPR SC D, Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion engine powered devices, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 55012:2002 on 2005-03-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2005-12-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2008-03-01

Endorsement notice

The text of amendment 1:2005 to the International Standard CISPR 12:2001 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 55012:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005>

COMMISSION
ÉLECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

CISPR
12

2001

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2005-02

COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES
INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

Amendement 1

**Véhicules, bateaux et engins
entraînés par des moteurs à combustion interne –
Caractéristiques de perturbation radioélectrique –
Limites et méthodes de mesure pour la protection
des récepteurs à l'exception de ceux installés
dans les véhicules/bateaux/engins eux-mêmes
ou dans des véhicules/bateaux/engins proches**

[SIST EN 55012:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-
db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005)

Amendment 1

**Vehicles, boats, and internal combustion
engine driven devices –
Radio disturbance characteristics –
Limits and methods of measurement for the
protection of receivers except those installed
in the vehicle/boat/device itself or in adjacent
vehicles/boats/devices**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

B

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by CISPR subcommittee D: Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion engine powered devices.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
CISPR/D/302/FDIS	CISPR/D/310/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Page 35

[SIST EN 55012:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4bda92c7-d5a8-4890-86e5-db321408772b/sist-en-55012-2003-a1-2005>

5.3.2 Vehicles and boats

Delete the third paragraph of this subclause.

Replace the fourth paragraph of this subclause with the following new text:

For vehicles or boats equipped only with an internal combustion engine, the engine shall be operated during each measurement as shown in Table 3. The specified engine speed is the same for quasi-peak or peak measurements.

Add as the new fifth and six paragraphs (at the beginning of page 37) the following new paragraphs :

For vehicles or boats with independent electric and internal combustion propulsion systems in the same vehicle or boat the propulsion systems shall be tested separately.

Vehicles with hybrid propulsion systems shall be tested with both the electrical and the internal combustion propulsion systems functioning to operate the vehicle at 40 km/h. If this is not possible, the vehicle shall be tested with the internal combustion engine operating at the speed defined in Table 3 and the electric propulsion system operating the vehicle at 40 km/h or the maximum speed if this is less than 40 km/h.